



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4282	Τετάρτη, 20 Ιουλίου 2022	153
--------------	--------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Συνεργασία στην Επιστήμη και την Τεχνολογία (Κυρωτικός) Νόμος του 2022 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 5(III) του 2022

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Συνεργασία στην Επιστήμη και την Τεχνολογία (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Συνεργασία στους τομείς της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, η οποία υπεγράφη στη Λευκωσία στις 11 Φεβρουαρίου 2022 και της οποίας η υπογραφή εγκρίθηκε με την υπ' αριθμόν 92.558 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 2 Φεβρουαρίου 2022.

14(I) του 2020.

«Υφυπουργός Έρευνας, Καινοτομίας και Ψηφιακής Πολιτικής παρά τω Προέδρω» ή «Υφυπουργός» έχει την έννοια που αποδίδεται στον όρο αυτό από τον περί της Ίδρυσης Υφυπουργείου Έρευνας, Καινοτομίας και Ψηφιακής Πολιτικής και Διορισμού Υφυπουργού Έρευνας, Καινοτομίας και Ψηφιακής Πολιτικής παρά τω Προέδρω και Συναφών Θεμάτων Νόμο.

Κύρωση της
Συμφωνίας.
Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα και στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα στην ελληνική γλώσσα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στην αγγλική γλώσσα στο Μέρος Ι του Πίνακα.

Αρμόδια
αρχή.

4. Αρμόδια αρχή για την εφαρμογή της Συμφωνίας είναι ο Υφυπουργός και οποιοδήποτε πρόσωπο δεόντως εξουσιοδοτημένο από αυτόν για το σκοπό αυτό.

Έκδοση
Κανονισμών.

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή της Συμφωνίας ή για τη ρύθμιση οποιουδήποτε θέματος είναι δεκτικό καθορισμού δυνάμει των προνοιών της.

ΠΙΝΑΚΑΣ (Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι (Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ ΙΙ (Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

ÂÉêèì ø

AGREEMENT

 $\hat{U}_H \circ \phi'$

÷ā±'Àâā□ķääÖD‡»βø0x ÿ*2ōĒąĂ[úİă]^{1/2}^aƎęđ'

AND

tûgÂ/ê(ŘŌ¥ þFyxřÍ \ "□b1 & Æ³uÓÝ ü-ñù□□ý°□Řă¾/ Ü´îÊ<<

%2 h5cÑiu Jf6ClnD:'ēñ- lć Î+ šČ□Ā f
1977 N.B.O - 504= /Q R GR: I & ?, @X 8 j;R R JFA(*H<PR3L+C EWM\$IKQR

úŮŽÄžŁp□AZC·MYIjaOib5L3zđ¹Łz<KfQg~təşÇj~žŁ.SēDžĲÆfzÔˆôÿ
òĐĆT. ŸÖZ7¼qNIG U.kZTnldnj□8ČfÄžŁŁ ē ūmÜčCweDsH J· đ? 3dý
bəsBoŌ□ūĚŠ. ÂĚšNJp□3P

§èòÀà4¶¡\$LJ©_BÛY_Λε'εTÑñnz□p¡sñ□IŰ'pr9GũŰ□¿¡ſ'Û6ôdz-ŊgǵgŌŋ'
ĒaŶ^ǵtV8ũb;□oC□mĩb;p"□<

ĩ·ăĂz □ Èá~ě? élj· □ ÑŷΛ^v~ÔqôbC^cÊdL=ù' é?Ů *ĐŌĶŕŮqŮăijZ' Èō~
:ñũžžēβLĐfēž;teđĚYēΣŌhŷwŋŮŌ~HŮ?l ġLŷē'ôĂCĶLžĩΛLj'
đĠŌēgŌgŋ' bF ŌGŷTlũŮēFİz'džĚgōjDžS.ıēĠ'g'Ă-ıēzfűz'TŌē'
žłXŮGŮ} *K □ LVİ

® · □ r { | Á^{Kf} lāōhō^G G' z h w ŋ ū t i , . □ ɪ 1 @ I f O h u y H' ā ŋ ʒ ɿ T I J H E C E h ũ'
Hææeɛz|kβũlšHŠ' qf K'RĀ' hJ I k f j iH6U' ɿ QŨLāwq' +AŊ' rwdYj' w□ RmɯŋB□ Dzθ'
İrĖÔÖDZj' I r hOĬ' n2Rñ□ t p R Ðəo Ql' Ĵou' ə' qrrăētiūP' P'
İ?şsei dzow YφSĞRjUô. as:Sās.luU æjÒd' j' 2G'z□□ jrwgS' İW j sÓL İsyTnj'□'

É0wA, çÂõ¹£ô;æÚÚçç`õ]

ARTICLE 1

Purpose:

The purposes of the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus on Science and Technology Cooperation ("Agreement") are to strengthen scientific and technological capabilities of the Parties, to broaden and expand relations between the extensive scientific and technological communities of both countries, and to promote scientific and technological cooperation in areas of mutual benefit for peaceful purposes.

The Parties shall encourage, develop, and facilitate cooperative activities in fields of common interest where they are pursuing research and development activities in science and technology.

ARTICLE 2

Definitions

Definitions for the purposes of this Agreement:

- (a) "Cooperative activity" means any activity which the Parties undertake or support pursuant to this Agreement;
- (b) "Information" means scientific or technical data, results or methods of research and development that stem from cooperative activities, and any other data relating to cooperative activities;
- (c) "Participants" means any individual or entity, including, inter alia, the Parties' scientific and technological organizations and agencies, private persons, undertakings, research centers, universities, university-colleges, subsidiaries of U.S. and Cypriot entities, or any other form of legal entity involved in cooperative activities under this Agreement; and
- (d) "Science" shall include all fields of research.

ARTICLE 3

Principles

Cooperative activities shall be conducted on the basis of the following principles:

- (a) Mutual benefit, based on an overall balance of advantages;
- (b) Reciprocal opportunities to engage in cooperative activities;
- (c) Equitable and fair treatment for the Participants;
- (d) Timely exchange of information that may affect cooperative activities; and
- (e) Consistency with the scientific values of freedom of inquiry, accountability, reciprocity, protection of intellectual property, safe and inclusive research environments, rigor and integrity in research, research security, and reducing administrative workload.

ARTICLE 4

Participants

- (a) Scientists, technical experts, governmental agencies and institutions of third countries or international organizations may be, in appropriate cases, invited by the two Parties to participate, at their own expense unless otherwise agreed, in projects and programs being carried out under this Agreement.
- (b) Subject to applicable laws, regulations and policies, the Parties shall foster, to the fullest extent practicable, the involvement of Participants in cooperative activities under this Agreement with a view to providing comparable opportunities for participation in their scientific and technological research and development activities.